

LAUFEN

MEDA



Mechanische Mischer / Armaturen
Mitigeurs mécaniques / Robinetterie
Miscelatori meccanici / Rubinetteria
Mechanical mixers / Faucets
Mezcladores automáticos / Grifería
Mechanische mengkranen / armaturen
Mechanické směšovače / armatury
Mechaniai maišytuvai / Čiaupai
Baterie łazienkowe / Armatura
Mechanikus keverő/szerelvények
Механические смесители / арматура
Механичен миксер / арматури



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäß Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäß örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso ed eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Este manual de instrucciones tiene que ser entregado al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo en caso de que sea montado por un profesional autorizado, en conformidad con la normativa local y conformemente a estas instrucciones.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Specifiche tecniche
Technical Specification

Características técnicas
Technische gegevens
Technické specifikace
Techniniai duomenys

Specyfikacja techniczna
Műszaki specifikáció
Техническая спецификация
Техническа спецификация

DE Empfohlener Betriebsdruck:.....2–4 bar
Maximaler Betriebsdruck: 5 bar
Maximale Warmwassertemperatur:80 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur:65 °C
Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen.

Wichtig: Die Leitungen vor der Installation des Mischers spülen. Bei den Modellen mit Flexschläuchen, den Schlauch beim Anziehen der Mutter gegen Rotation gegenhalten. Nach der Montage Wasserdruck geben und Funktionskontrolle durchführen. Dichtheit der Armatur und aller Verbindungen überprüfen (Sichtkontrolle). Körper und Auslauf des Mischers können heiss werden. Die Installation und Wartung darf nur durch einen nach den örtlichen Vorschriften konzessionierten Installateur erfolgen.

Garantie: Siehe unsere Allgemeinen Verkaufs- und Garantiebestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.

FR Pression de service conseillée:.....2–4 bar
Pression de service maximale:.....5 bar
Température maximale de l'eau chaude:.....80 °C
Température de l'eau chaude conseillée:65 °C
Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée.

Attention: Rincer les conduites avant l'installation du mitigeur. Sur les modèles avec flexibles d'alimentation, retenir le flexible en rotation lors du serrage de l'écrou. Après installation, ouvrir l'eau et contrôler le fonctionnement. Vérifier l'étanchéité de la robinetterie et des joints (contrôle visuel). Le corps et le goulot du mitigeur peuvent devenir très chauds. Installation et entretien uniquement par un installateur agréé selon les directives locales.

Garantie: Voir nos conditions générales de ventes et de garantie. Sous réserve de modifications techniques.

IT Pressione di funzionamento consigliata:.....2–4 bar
Pressione di funzionamento massima:.....5 bar
Temperatura massima dell'acqua calda:.....80 °C
Temperatura consigliata per l'acqua calda:.....65 °C
Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda».

Attenzione: sciaquare le tubature prima di installare il miscelatore. Nei modelli con flessibili, mantenere fermo in rotazione il flessibile durante il serraggio del dado di collegamento. Dopo il montaggio aprire l'acqua e controllare il funzionamento. Verificare la tenuta della rubinetteria, dei collegamenti e delle guarnizioni (controllo a vista). Il corpo e il collo del miscelatore possono diventare assai caldi. Installazione e manutenzione esclusivamente a cura di un installatore concessionario secondo le direttive locali.

Garanzia: vedere le nostre condizioni generali di vendita e di garanzia. Con riserva di modifiche tecniche.

EN Advised operating pressure:..... 2–4 bar
Maximum operating pressure:..... 5 bar
Maximum temperature of hot water:80 °C
Advised temperature of hot water:65 °C
Equal "hot/cold" water pressure is recommended.

Caution: Rinse the conduits before installing the mixer. On models with flexible hoses, hold the hose to prevent it from rotating when tightening the nut. After installation turn on the water and check if the tap is functioning correctly. Check the tap and all the connections for leaks (visual check). The body and spout of the mixer can become very hot. To be installed and maintained only by an approved fitter according to local instructions.

Guarantee: See our general sales and guarantee conditions. Subject to technical changes.

ES Presión de funciona recomendada:.....2–4 bar
Presión de funciona máxima:..... 5 bar
Temperatura máxima del agua caliente:.....80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:.....65 °C
Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente.

Importante: lavar las tuberías antes de instalar el mezclador. En los modelos con mangueras flexibles, sujetar la manguera para que no gire al apretar la tuerca. Dar presión de agua después del montaje y realizar un control de funcionamiento. Comprobar la estanqueidad de la grifería y de todas las uniones (control visual). El cuerpo y la salida del mezclador pueden ponerse muy calientes. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un instalador matriculado de acuerdo con las normativas locales.

Garantía: Ver nuestras condiciones generales de venta y garantía. Sujeta a modificaciones técnicas.

NL Aanbevolen bedrijfsdruk:.....2–4 bar
Maximale bedrijfsdruk:..... 5 bar
Maximale warmwatertemperatuur:.....80 °C
Aanbevolen warmwatertemperatuur:.....65 °C
Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen.

Belangrijk: De leidingen vóór de installatie van de mengkraan spoelen. Bij de modellen met flexibele slangen, het meedraaien van de slang bij het aandraaien van de moeren tegenhouden. Na de montage zorgen voor waterdruk en controleren of alles goed functioneert. Dichtheid van de kraan en alle verbindingen controleren (zichtcontrole). Lichaam en uitloop van de mengkraan kunnen warm worden. De installatie en het onderhoud mag alleen maar door een volgens lokale voorschriften geconcessioneerde installateur gebeuren.

Garantie: zie onze algemene verkoop- en garantie-bepalingen. Technische wijzigingen voorbehouden.

CS Doporučený pracovní tlak:.....2–4 bary
Maximální pracovní tlak:..... 5 bary
Maximální teplota teplé vody:.....80 °C
Doporučená teplota teplé vody:.....65 °C
Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu.

Důležité: Před instalací misicí baterie propláchněte potrubní vedení. U modelů s flexibilními hadicemi při utahování matice hadici přidrže proti rotaci. Po montáži pusťte vodu a proveďte funkční kontrolu. Zkontrolujte těsnost armatury a všech spojení (vizuální kontrola). Těleso a výpusť misicí baterie mohou být horké. Instalaci a údržbu smí provádět jen instalatér oprávněný podle místních předpisů.

Záruka: Viz naše Všeobecné prodejní a záruční podmínky. Technické změny vyhrazeny.

LT Rekomenduojamas darbinis slėgis:..... 2–4 barai
Maksimalus darbinis slėgis:.....5 barai
Maksimali karšto vandens temperatūra:.....80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:.....65 °C
Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis.

Svarbu: Prieš montuodami maišytuvą išskalaukite linijas. Jei naudojate modelius su lankščiosiomis žarnomis, priverždami veržlę prilaikykite žarną, kad ji nesisuktų kartu. Sumontavę paleiskite vandenį didelių slėgių ir patikrinkite, ar tinkamai veikia. Patikrinkite, ar maišytuvas ir visos jungtys sandarios (apžiūrėkite). Maišytuvo korpusas ir išleidimo anga gali įkaisti. Įrengimo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik leidimą turintys montuotojai, laikydami vietojie galiojančių taisyklių.

Garantija: žr. mūsų bendrąsias pardavimo ir garantines sąlygas. Pasilieka teisė techniniams pakeitimams.

PL Zalecane ciśnienie robocze:.....2–4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:..... 5 bar
Maksymalna temperatura ciepłej wody:.....80 °C
Zalecana temperatura ciepłej wody:.....65 °C
Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody.

Ważne: przed montażem baterii przepłukać przewody. W modelach z węzami elastycznymi przytrzymać wąż przy dokręcaniu nakrętki w kierunku przeciwnym do jej obrotu. Po montażu przyłożyć ciśnienie wody i przeprowadzić kontrolę działania. Sprawdzić szczelność armatury i wszystkich połączeń (kontrola wzrokowa). Korpus i wylot baterii mogą być gorące. Montaż i konserwację może przeprowadzać wyłącznie instalator uprawniony do tego na podstawie lokalnie obowiązujących przepisów.

Gwarancja: patrz Ogólne warunki sprzedaży i gwarancji. Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

HU Ajánlott üzemi nyomás:.....2–4 bar
Maximális üzemi nyomás:.....5 bar
Meleg víz maximális hőmérséklete:.....80 °C
Meleg víz ajánlott hőmérséklete:.....65 °C
Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott.

Fontos: A keverő csaptelep beszerelése előtt át kell öblíteni annak vezetékeit. A flexibilis csővel ellátott típusoknál az anya meghúzása során a tömlőt ellen kell tartani az elforgás megakadályozása érdekében. Beszerelés után nyissa rá a vizet és ellenőrizze a működést. Ellenőrizze a szerelvény és a bekötések tömítését (szemrevételezéssel). A keverő csaptelep-test és kivezetése felforrósodhat. A beszerelést és karbantartást csak a helyi előírásoknak megfelelően engedélyezett szerelő végezheti.

Garancia: lásd az általános értékesítési és garanciai feltételeket. A műszaki változtatás joga fenn tartva.

RU Рекомендуемое рабочее давление:.....2–4 бар
Максимальное рабочее давление:.....5 бар
Максимальная температура горячей воды:.....80 °C
Рекомендуемая температура горячей воды:.....65 °C
Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды.

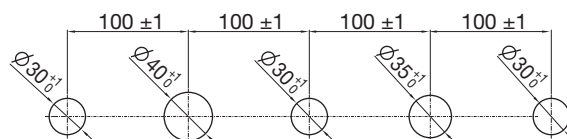
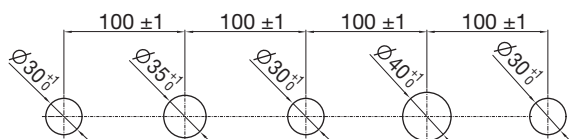
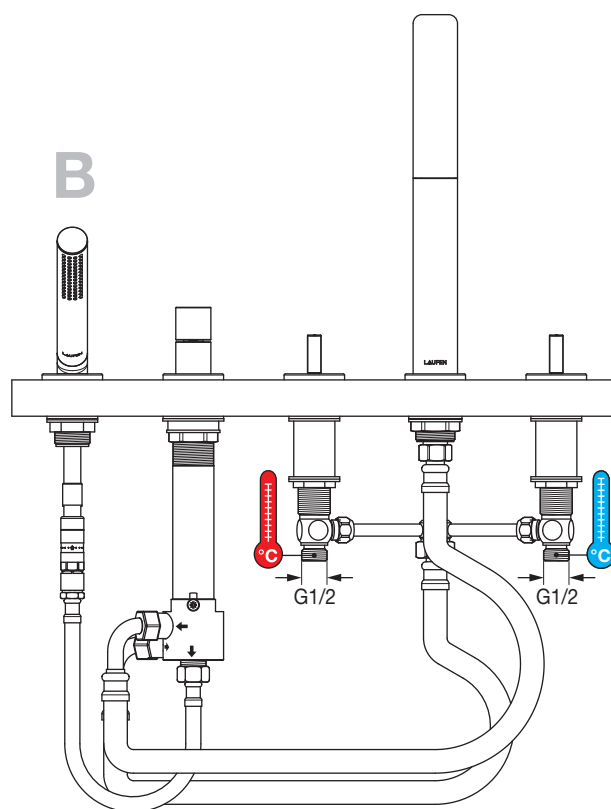
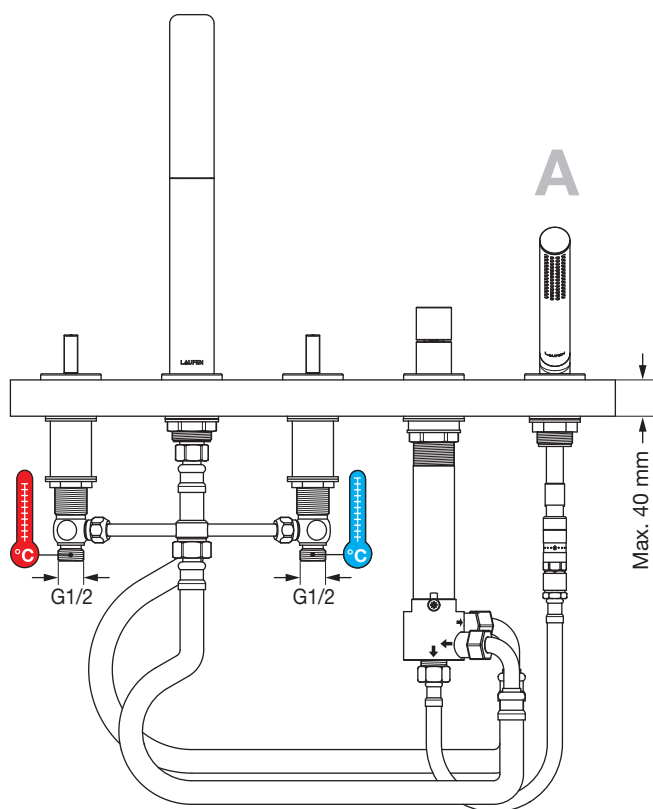
Важно! Перед установкой смесителя трубопроводы необходимо промыть. Для моделей с гибкими шлангами придерживайте шланг при затягивании гайки и не давите ему вращаться. По окончании монтажа подайте гидравлическое давление и выполните контроль исправности. Проверьте герметичность арматуры и всех соединений (визуальный контроль). Корпус и выпуск смесителя нагреваются. В соответствии с местными предписаниями установку и техническое обслуживание разрешается выполнять только concessionному слесарю-водопроводчику.

Гарантия: см. Продажные и гарантийные условия. Оставляем за собой право на технические изменения.

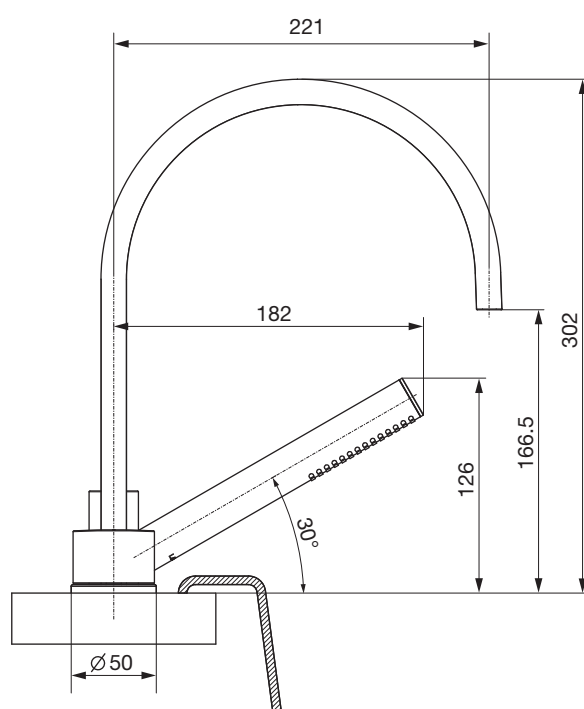
BG Препоръчано работно налягане:.....2–4 бара
Максимално работно налягане:.....5 бара
Максимална температура на горещата вода:.....80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:.....65 °C
Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода.

Важно: Преди монтажа на смесителя промийте тръбопроводите. При модели с гъвкави маркучи задържайте маркуча срещу въртене при затягане на гайката. След монтажа пуснете водата и извършете проверка на функционирането. Проверете херметичността на арматурата и всички връзки (визуален контрол). Корпусът и изходът на смесителя могат да станат горещи. Монтажът и поддръжката могат да се извършат само от специалист, упълномощен съгласно местните разпоредби.

Гаранция: вижте нашите общи търговски и гаранционни условия. Запазваме си правото на технически изменения.



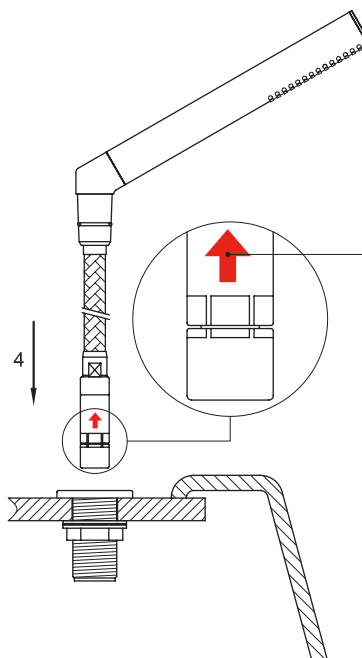
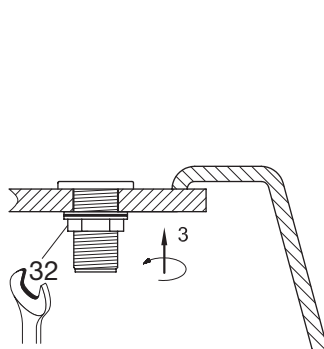
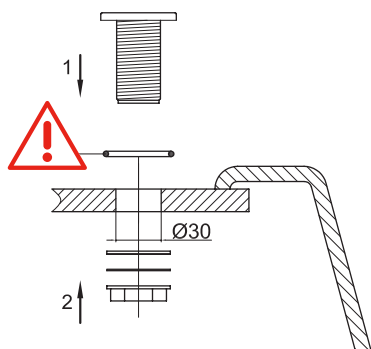
DE Bohrmasse
FR Cotes de perçage
IT Quote di foratura
EN Drilling measurements
ES Medidas de taladro
NL Boormassa
CS Rozměry vrtaných otvorů
LT Grężimas
PL Wymiary do wywiercenia otworów
HU Furatméretek
RU Размеры для сверления
BG Размери на отворите



Bohrmasse DE
Cotes de perçage FR
Quote di foratura IT
Drilling measurements EN
Medidas de taladro ES
Boormassa NL
Rozměry vrtaných otvorů CS
Grężimas LT
Wymiary do wywiercenia otworów PL
Furatméretek HU
Размеры для сверления RU
Размери на отворите BG

Montage der Handbrause
Montage de la douchette
Montaggio della doccia
Fitting the hand shower
Montaje de la ducha de mano
Montage van de handsproeier

Montáž ruční sprchy
Rankinio dušo montavimas
Montaż słuchawki natryskowej
A kézi zuhany felszerelése
Монтаж ручного душа
Монтаж на ръчния душ

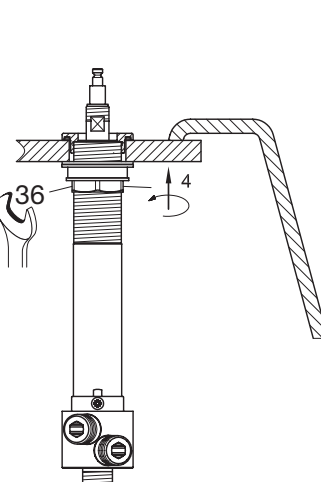
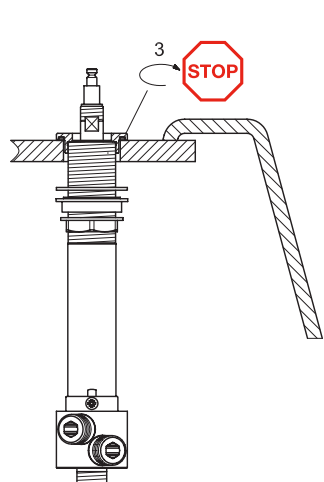
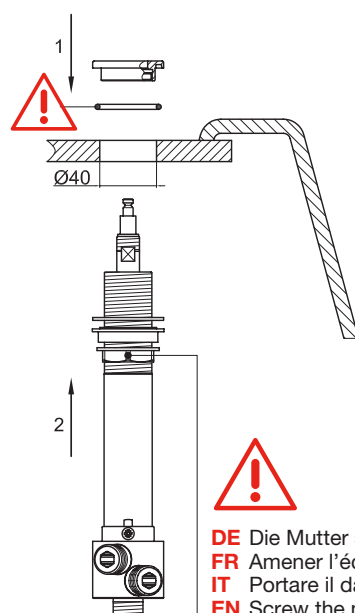


- DE** Pfeil des Anschlusses wie in der Abbildung ausrichten
FR La flèche du raccord doit être orientée selon illustration
IT La freccia di raccordo deve essere orientata come dall'illustrazione
EN The arrow on the connector must point the way shown in the illustration
ES La flecha de la conexión debe apuntar como se muestra en la ilustración
NL De pijl van de aansluiting zoals in de afbeelding uitlijnen
CS Šipku na přívodu vyrovnejte, jako na obrázku
LT Išlygiuokite jungties rodyklę, kaip parodyta paveikslėlyje
PL Ustawić strzałkę przyłącza jak na ilustracji
HU A csatlakozón levő nyílnak az ábra szerinti irányba kell mutatnia
RU Расположить стрелку подключения в соответствии с рисунком
BG Стрелката на връзката да се разположи както на фигурата

Montage des Umstellers
Montage de la colonne d'inverseur
Montaggio della colonna con deviatore
Fitting the guide with reverse

Montaje el conmutador
Montage van de omstelkraan
Montáž přepínače
Montavimas perjungiklį

Montaż modułu przełączającego
Átkapcsoló összeszerelés
Монтаж переключателя
Монтаж на превключвателя

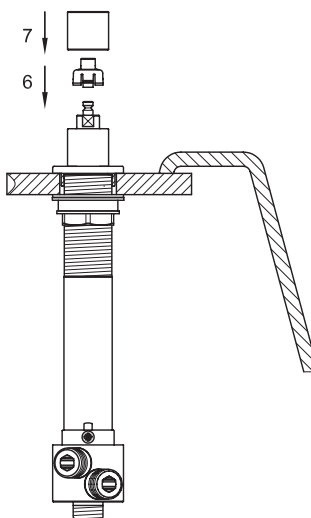
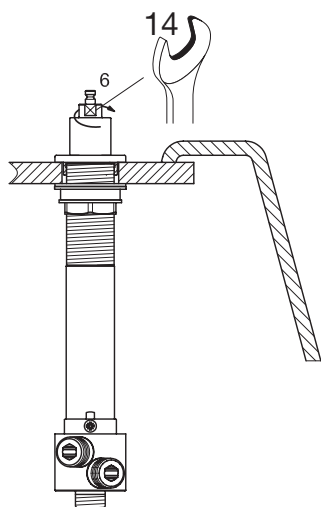
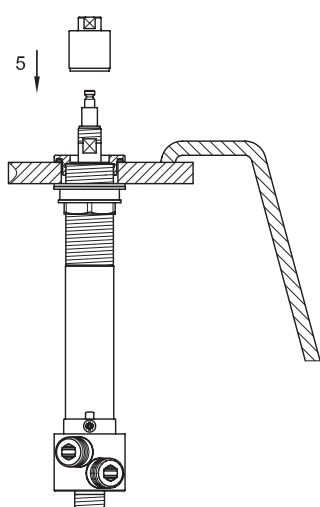


- DE** Die Mutter so tief wie möglich eindrehen
FR Amener l'écrou dans la position la plus basse possible
IT Portare il dado nella posizione più bassa possibile
EN Screw the nut down to the lowest possible position
ES Enrosque la tuerca lo máximo posible
NL De moer zo diep mogelijk indraaien
CS Matici našroubujte co možná nejloub
LT Veržlę įsukti kaip įmanoma giliau
PL Wkręcić nakrętkę jak najgłębiej
HU Tekerje be az anyákat a lehető legmélyebbre
RU Ввернуть гайку максимально глубоко
BG Гайката да се навие възможно най-дълбоко

Montage des Umstellers
Montage de la colonne d'inverseur
Montaggio della colonna con deviatore
Fitting the guide with reverse

Montaje el conmutador
Montage van de omstelkraan
Montáž přepínače
Montavimas perjungiklį

Montaż modułu przełączającego
Átkapcsoló összeszerelés
Монтаж переключатель
Монтаж на превключвателя



Montage der Armatur
Montage de la robinetterie
Montaggio della rubinetteria
Fitting the faucet

Montaje de la grifería
Montage van de kraan
Montáž vodovodní baterie
Ciaupo montavimas

Montaż baterii
A csaptelep beszerelése
Монтаж арматуры
Монтаж на арматурата

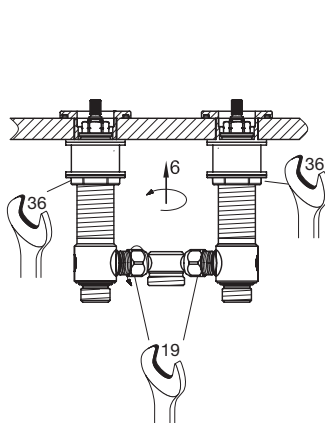
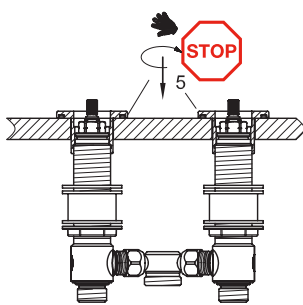
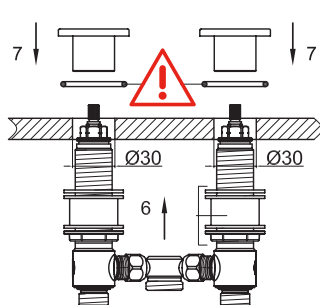
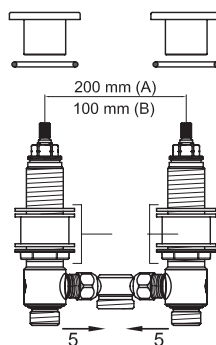
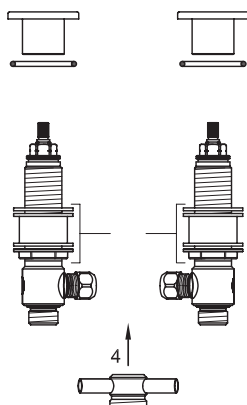
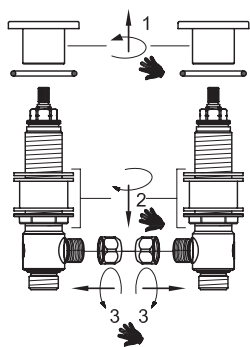
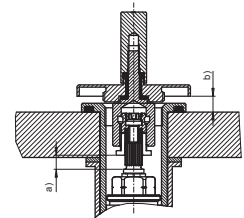
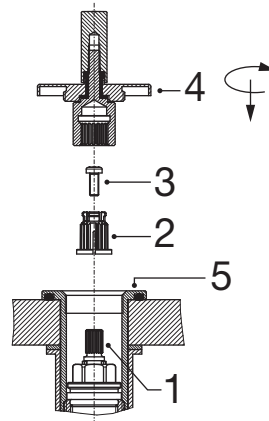
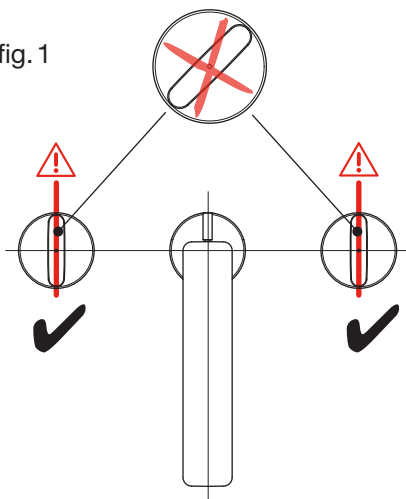




fig. 1



DE Ausrichten der Griffe

- 1) Geriffelten Einsatz (2) auf das Oberteil (1) setzen
- 2) Griff (4) in beliebiger Position auf den Einsatz setzen, ohne ihn festzuschrauben
- 3) Griff (4) bis zum Anschlag **STOP** (in Schliessrichtung) drehen
 - Kaltwassergriff schliesst im Gegenuhrzeigersinn
 - Warmwassergriff schliesst im Uhrzeigersinn
- 4) Griff (4) wegnehmen und wie in der (fig. 1) gezeigt positionieren
- 5) Wenn Griff (4) genau ausgerichtet ist, diesen abnehmen und Schraube (3) festziehen, Griffrosette vollständig in ihre Halterung schrauben (5)

EN Alignment of the handles

- 1) Place the grooved insert (2) onto the cartridge (1)
- 2) Place the handle (4) on the insert (2) (in any position) without screwing it
- 3) Turn the handle (4) up to the stop **STOP** (in the OFF direction)
 - cold water turns off anticlockwise
 - hot water turns off clockwise
- 4) Remove the handle (4) and position it as in (fig. 1)
- 5) Once the handle (4) is perfectly aligned, remove it to tighten the screw (3) and screw the handle rose completely into its holder (5)

CS Vyrovnaní kohoutků

- 1) Nasadíte rýhovaný nástavec (2) na horní část (1)
- 2) Nasadíte rukojeť (4) na vložku (2) (v libovolné poloze), aniž byste ji šroubovali
- 3) Otočíte kohoutkem (4) až **STOP** doraz (v směru zavírání)
 - Kohoutek na studenou vodu se zavírá proti směru hodinových ručiček
 - Kohoutek na teplou vodu se zavírá ve směru hodinových ručiček
- 4) Sejměte kohoutek (4) a umístěte jej, jak je znázobeno na (obr. 1)
- 5) Jakmile je rukojeť (4) dokonale vyrovnaná, vyjměte ji, abyste utáhli šroub (3), a zcela zašroubujte různé rukojeti do jejího držáku (5)

HU A karok beállítása

- 1) Helyezze a (2) bordázott betétet a (1) felső részre
- 2) Helyezze a kilincset (4) a résre (2) (tetszőleges helyzetben), de ne csavarozza rá
- 3) A (4) kart forgassa el **STOP** ütközésig (zárás irányban)
 - A hidegvíz kar az órajárás irányában zár el
 - A melegvíz kar az órajárással ellentétes irányban zár el
- 4) Távolítsa el a (4) kart és állítsa be az (1. ábra) szerint
- 5) Miután a kilincs (4) tökéletesen be van állítva, távolítsa el a csavar meghúzásához (3), majd teljesen csavarozza a kilincs rozettáját a tartójába (5)

FR Alignement des poignées

- 1) Introduire l'insert cannelé (2) sur le chapeau (1)
- 2) Introduire la poignée (4) sur l'insert (2) sans la visser. (En position indifférente)
- 3) Tourner la poignée (4) jusqu'en butée **STOP** (attention au sens de fermeture)
 - l'eau froide se ferme dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
 - l'eau chaude se ferme dans le sens des aiguilles d'une montre
- 4) Ôter la poignée (4) et la positionner comme sur (fig. 1)
- 5) Une fois la poignée (4) parfaitement alignée, l'ôter pour serrer la vis (3) à fond et visser complètement la rosace de poignée dans son support (5)

ES Alineación de los volantes

- 1) Colocar el inserto estriado (2) sobre la parte superior (1)
- 2) Colocar el tirador (4) en el inserto (2) (en cualquier posición) sin atornillarlo
- 3) Girar el volante (4) hasta el tope **STOP** (en el sentido de cierre)
 - El volante del agua fría cierra en sentido antihorario
 - El volante del agua caliente cierra en sentido horario
- 4) Retirar el volante (4) y posicionarlo como se muestra en la (fig. 1)
- 5) Cuando el tirador (4) esté perfectamente alineado, extraerlo para apretar el tornillo (3) y atornillar la rosca del tirador por completo en su soporte (5)

LT Rankenėlių išlygiavimas

- 1) Rievētājī iedēklā (2) uzdēkite ant viršutinās daļes (1)
- 2) Uzmaukite rankeną (4) ant iškyšos (2) (bet kokioje padėtyje) jos neprisukdami
- 3) Pasukite rankenėlę (4) iki **STOP** galo (uždarymo kryptimi)
 - Šalto vandens rankenėlė uždaro prieš laikrodžio rodyklę
 - Karšto vandens rankenėlė uždaro pagal laikrodžio rodyklę
- 4) Nuimkite rankenėlę (4) ir nustatykite j (1 pav.) parodytą padėtį
- 5) Kai rankena (4) bus tinkamai sureguliuota, nuimkite ją, kad priveržtumėte varžtą (3), ir tada pilnai užsukite rankenos apdailą ant jos laikiklio (5)

RU Выравнивание ручек

- 1) Установить рифленую вставку (2) на верхнюю часть (1)
- 2) Поместить ручку (4) на вставку (2) (в любое положение), не закрепляя ее винтом
- 3) Повернуть ручку (4) до **STOP** упора (в направлении закрытия)
 - Ручка холодной воды закрывается против часовой стрелки
 - Ручка горячей воды закрывается по часовой стрелке
- 4) Снять ручку (4) и расположить так как показано на (рис. 1)
- 5) Идеально выравнивая ручку (4), снимите ее, чтобы затянуть винт (3) и полностью закрепить винтом накладку ручки на держателе (5)

IT Allineamento delle manopole

- 1) Infilare sul vitone (1) l'inserto scanalato (2)
- 2) Posizionare la maniglia (4) sul tassello (2) (in qualsiasi posizione) senza avvitare
- 3) Girare la manopola (4) fino all'arresto **STOP** (attenzione al senso di chiusura)
 - l'acqua fredda si chiude in senso antiorario
 - l'acqua calda si chiude in senso orario
- 4) Togliere la manopola (4) e posizionarla come indicato nella fig. 1
- 5) Una volta che la maniglia (4) è perfettamente allineata, rimuoverla per serrare la vite (3) e avvitare completamente la rosetta della maniglia sul relativo supporto (5)

NL Knoppen in de juiste stand brengen

- 1) Geribbelde insteek (2) op het bovendeel (1) zetten
- 2) Plaats de handgreep (4) op het inzetstuk (2) (in elke gewenste positie) zonder hem vast te schroeven
- 3) Knop (4) tot aanslag **STOP** (in sluitrichting) draaien
 - De koudwaterknop sluit linksom
 - De warmwaterknop sluit rechtsom
- 4) Knop (4) weghalen en positioneren zoals getoond in (fig. 1)
- 5) Zodra de handgreep (4) perfect is uitgelijnd, verwijdert u hem om de schroef (3) vast te draaien en de handgreeprozet volledig in de houder (5) te schroeven vastklikken

PL Ustawienie uchwytów

- 1) Nałożyć wkładkę ryflowaną (2) na górny element (1)
- 2) Umieścić dźwignię (4) na wkładzie (2) (w dowolnej pozycji), nie przykręcając jej
- 3) Przekręcić uchwyt (4) do **STOP** ogranicznika (w kierunku zamykania)
 - Uchwyt wody zimnej zamyka się w lewo
 - Uchwyt wody gorącej zamyka się w prawo
- 4) Zdjąć uchwyt (4) i ustawić tak, jak to pokazano na (rys. 1)
- 5) Po dokładnym wyrównaniu dźwigni (4) wymontować ją, aby dokręcić śrubę (3) oraz wkręcić rozetę dźwigni bezpośrednio do uchwyty (5)

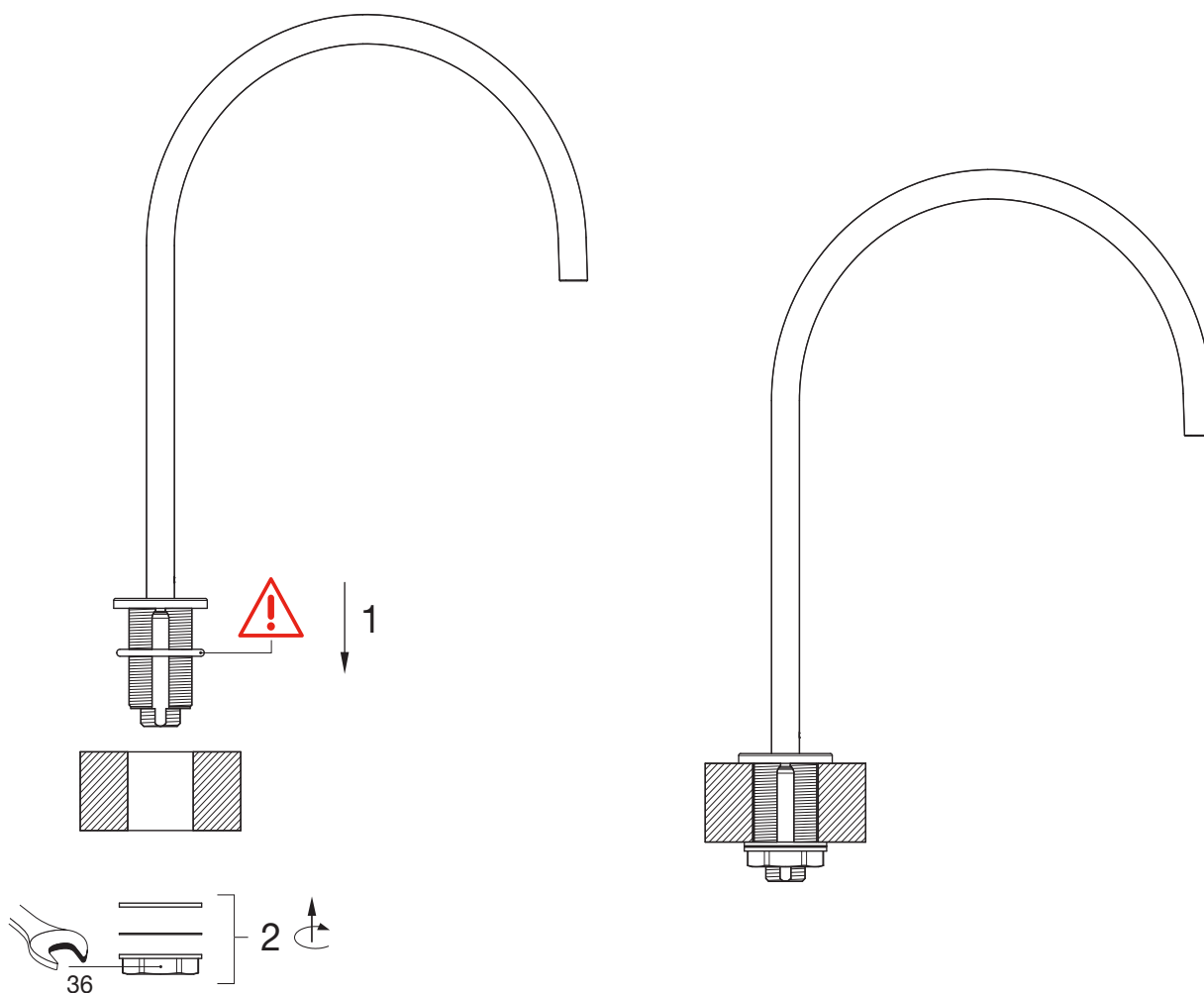
BG Центроване на дръжките

- 1) Поставете оребрената вложка (2) върху горната част (1)
- 2) Поставете ръкохватката (4) върху вложката (2) (независимо от позицията), без да я завинтвате
- 3) Завъртете дръжката (4) **STOP** до упор (по посока на затварянето)
 - Дръжката за студена вода затваря срещу часовниковата стрелка
 - Дръжката за топла вода затваря по часовниковата стрелка
- 4) Отведете дръжката (4) и я разположете както е показано на (фиг. 1)
- 5) Когато ръкохватката (4) е подредена перфектно, я свалете, за да затегнете винта (3), след което завинтете ръкохватката докрай в държача (5)

Montage des Auslaufs
Montage du goulot
Montaggio del bocchettone
Fitting the neck

Montaje del pico de salida
Montage van de afvoer
Montáž výtoku
Maišytuvo montavimas

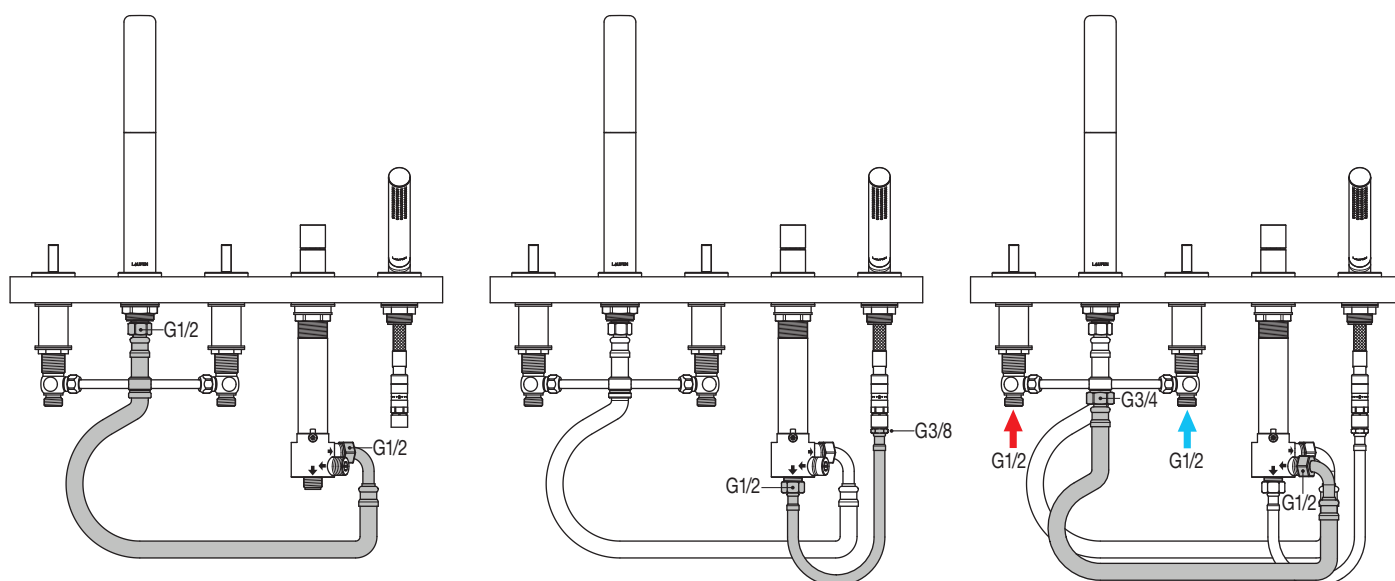
Montaż wylewki
Kifolyó összeszerelése
Монтаж слива
Монтаж на чучура



Montage der Schläuche
Montage des flexibles
Montaggio dei tubi flessibili
Fitting the flexible hoses

Montaje de las mangueras
Montage van de slangen
Montáž hadic
Žarnų montavimas

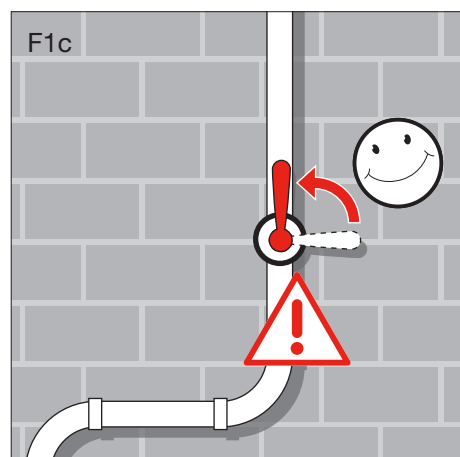
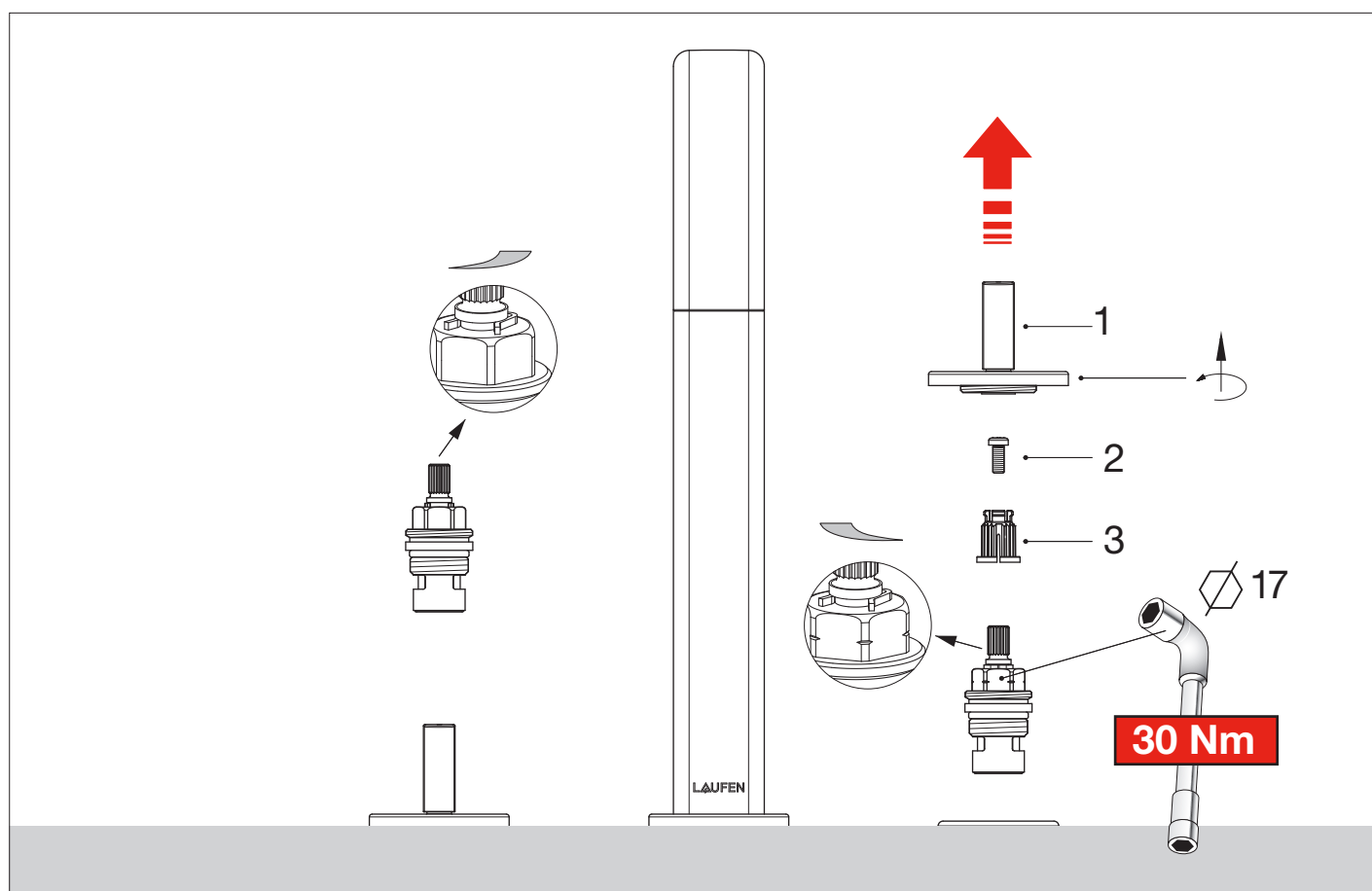
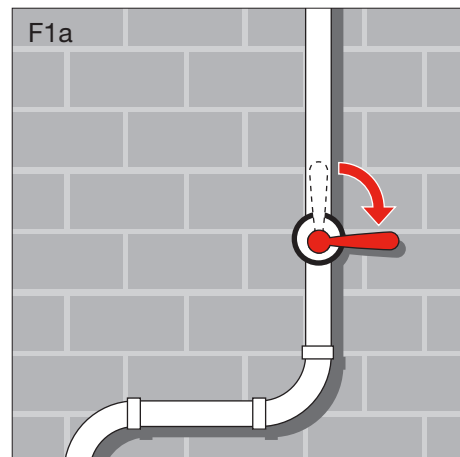
Montaż wężyków
A tömlők felszerelése
Монтаж шлангов
Монтаж на маркуците



Auswechseln der Oberteilpatronen
Remplacement des chapeaux céramiques
Sostituzione dei vitoni a dischi ceramici
Replacement of the ceramic valve

Cambio de los cartuchos de la parte superior
Vervangen van de bovendeelpatronen
Výměna kartuší horní části
Viršutinės dalies patronų keitimas

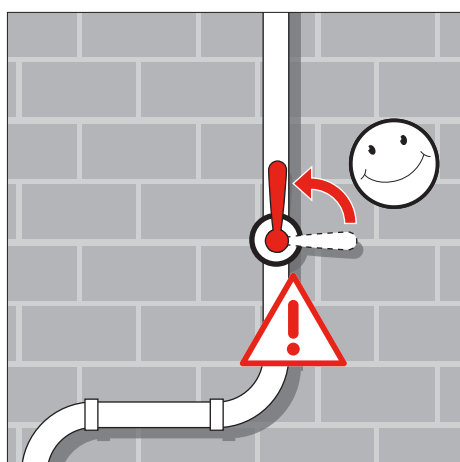
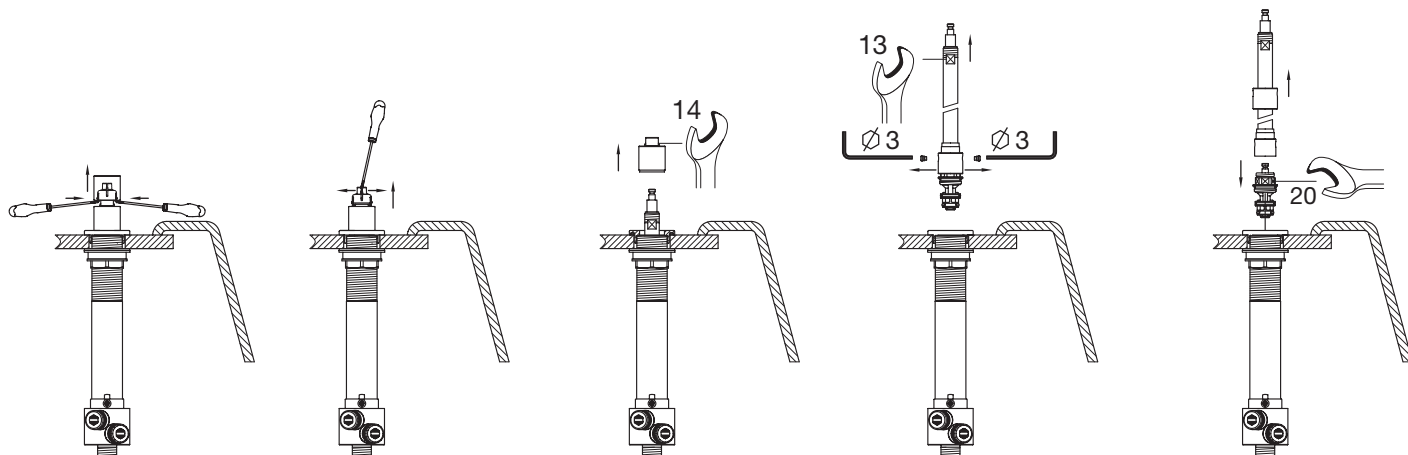
Wymiana wkładu części górnej
Felsőrész-patronok cseréje
Замена патронов верхней части
Смяна на горната част на патроните



Auswechseln des Umstellers
Remplacement de l'inverseur
Sostituzione del deviatore
Replacement of the diverter

Cambiar el conmutador
Vervangen van de omstelskraan
Výměna přepínače
Pakeisti perjungiklį

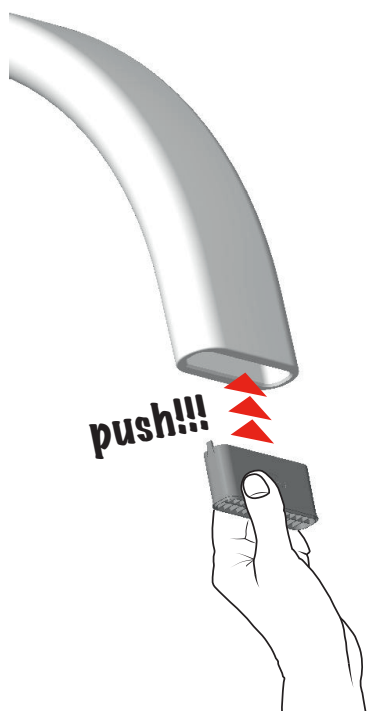
Wymiana modułu przełączającego
Átkapcsoló cseréje
Замениť переключатель
Смяна на превключателя



Auswechseln der Luftmischdüse
Remplacement de l'aérateur
Sostituzione dell'aeratore
Replacement of the aerator

Cambio del aireador
Vervangen van de luchtmengsproeier
Výměna perlátoru
Oro maišymo tūtos keitimas

Wymiana dyszy powietrznej
A perlátor cseréje
Замена форсунки для смешения воздуха
Смяна на аератора



DE Belüfter mit laminarem Strahl, der im Prinzip nicht ersetzt werden kann. Bei einer Fehlfunktion kann er nur durch Beschädigung entfernt werden. Setzen Sie den neuen Belüfter fest in sein Gehäuse ein.

FR Aérateur à jet laminaire qui ne peut en principe pas être remplacé. En cas de dysfonctionnement, il ne peut être retiré qu'en l'endommageant. Installez fermement le nouvel aérateur dans son logement.

EN Aerator with laminar jet, which in principle cannot be replaced. If it malfunctions, it can only be removed by damaging it. Fit the new one firmly into its housing.

IT L'aeratore con getto lamellare non può sostanzialmente essere sostituito. Se non funziona correttamente può essere rimosso solamente danneggiandolo. Inserire saldamente quello nuovo nel relativo alloggiamento.

ES Aireador con chorro laminar que, en principio, no se puede sustituir. En caso de anomalías en el funcionamiento, sólo se puede quitar rompiéndolo. Instale el nuevo con firmeza en su alojamiento.

NL Mousseur met laminaire straal, die in principe niet kan worden vervangen. Als het niet goed werkt, kan het alleen worden verwijderd door het kapot te maken. Plaats het nieuwe onderdeel stevig in de behuizing.

CS Provdzdušňovač s laminárním proudem, který v zásadě nelze vyměnit. Pokud se porouchá, lze jej odstranit pouze tak, že se poškodí. Pevně namontujte nový do pouzdra.

LT Aeratorius su laminarine srove, kurio iš esmės negalima pakeisti. Jei jis sugenda, jį galima pašalinti tik sugadinus. Tvirtai įstatykite naująjį į korpusą.

PL Napowietrzacz ze strumieniem laminarnym, którego co do zasady nie wymienia się. W razie awarii demontaż prowadzi do uszkodzenia. Nowy element mocno wcisnąć w obudowę.

HU Talajszellőztető gép elvileg nem helyettesíthető lamináris sugárral. Meghibásodás esetén csak a készü-lékben kárt okozva távolítható el. Az új alkatrészrt rögzítse a burkolatba.

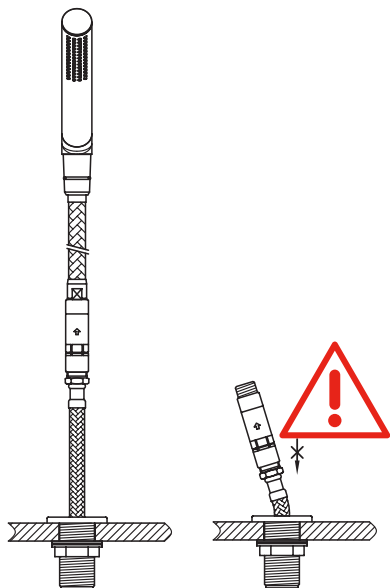
RU Аэратор с ламинарной струей, который принципиально невозможно заменить. В случае неисправности его можно удалить только путем разрушения. Вставьте надежно новый аэратор в его корпус.

BG Аератор с ламинарна струя, който по принцип не подлежи на подмяна. Ако се повреди, може да бъде отстранен само чрез повреждането му. Поставете новия стабилно в неговото гнездо.

Auswechseln des Duschschlauchs
Remplacement du flexible de douche
Sostituzione del flessibile della doccia
Replacement of the shower hose

Cambio de la manguera de la ducha
Vervangen van de doucheslang
Výměna sprchové hadice
Dušo žarnos keitimas

Wymiana węży natrysku
A zuhanytömlő cseréje
Замена душевого шланга
Смяна на маркуча за душа



DE Austausch und Wiedereinbau erfolgen in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus
FR Echanger et remonter dans l'ordre inverse du démontage
IT Sostituire e rimontare nel ordine inverso a quello dello smontaggio
EN Exchange and reassemble in the inverse order of the disassembly
ES Realizar el reemplazo y volver a montar en la secuencia inversa al desmontaje
NL Vervanging en weer in elkaar zetten gebeuren in omgekeerde volgorde van de demontage
CS Výměna a opětovná montáž se uskuteční v opačném pořadí než demontáž
LT Keičiama ir vėl montuojama atvirkštine eilės tarka nei buvo sumontuota
PL Wymianę i ponowny montaż wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu
HU A csere és az ismételt összeszerelés a szétszerelés fordított sorrendjében történik
RU Замена и повторная установка выполняются в обратном порядке
BG Да се развие възвратният бутон в обратна последователност на демонтажа



DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per una pulizia regolare, usare un panno morbido, sapone e acqua. Asciugare con uno straccio asciutto.

Evitare di usare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare la superficie.

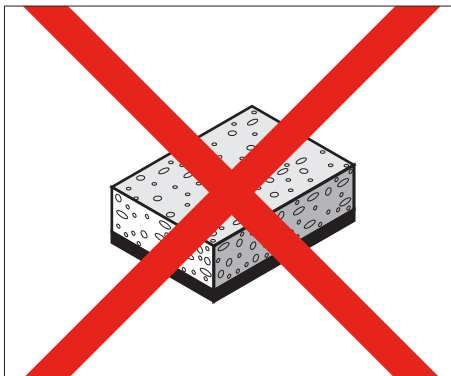
I danni dovuti a un trattamento non conforme effettuato dall'utente non sono coperti dalla nostra garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.



ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeepsop en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetrování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěžuje usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušit suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch.

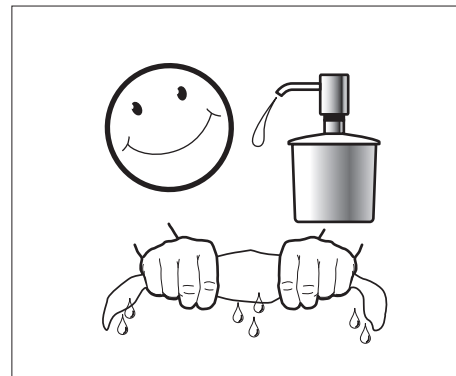
Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetrováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Priežiūros nurodymai

Paviršius lengva valyti ir priežiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai priežiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemones arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršių.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.



PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törölkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törölkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károokra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG